hfoods · Karam Ali Murad-Murad · Birkenweg 34 · 51503 Rösrath

Neprivalomas vertimas. Teisiškai privaloma tik vokiška redakcija.
Privaloma redakcija: hfoods.de/agb/selbstbuchung/2026-11-04/

Savitarnos užsakymo bendrosios paslaugų teikimo taisyklės (AGB)

2026 m. lapkričio 4 d. redakcija

Tai neprivalomas vertimas, pateikiamas tik Jūsų informacijai. Teisiškai privaloma yra tik vokiška redakcija (§ 2 7 dalis): https://hfoods.de/agb/selbstbuchung/2026-11-04/

Šios taisyklės taikomos sutarčiai dėl hfoods užsakymų sistemos, kurią sudarote per užsakymo formą adresu hfoods.de/buchen. Jose kreipiamasi tiesiogiai į Jus. Jos skirtos Jums kaip restorano ar kitos maitinimo įmonės savininkui arba savininkei, sudarančiam (-iai) sutartį šios įmonės reikmėms. hfoods reiškia § 1 1 dalyje nurodytą paslaugų teikėją.

PASLAUGŲ TEIKĖJAS

Karam Ali Murad-Murad
veikiantis pavadinimu hfoods
Birkenweg 34 · 51503 Rösrath · Vokietija
info@highfoods.de · hfoods.de

DOKUMENTAS

Dokumentas	Bendrosios taisyklės
Redakcija	2026 m. lapkričio 4 d.
Žymuo	agb-selbstbuchung-2026-11-04-lt
Privaloma redakcija	hfoods.de/agb/selbstbuchung/2026-11-04/

TURINYS

§ 1	Paslaugų teikėjas, taikymo sritis, klientų ratas
§ 2	Sutarties sudarymas
§ 3	Sutarties dalykas
§ 4	Nemokamas bandomasis laikotarpis
§ 5	Atlyginimas, mokėjimo terminas, mokėjimo būdas, mokėjimo vėlavimas
§ 6	Kliento pareigos ir atsakomybė
§ 7	Prieinamumas, techninė priežiūra, palaikymas
§ 8	Trūkumai, atlyginimo sumažinimas, įskaitymas
§ 9	Atsakomybė
§ 10	Ieškinio senatis
§ 11	Kliento duomenys, atsarginės kopijos, eksportas ir perėjimas
§ 12	Duomenų apsauga
§ 13	Galiojimo laikotarpis ir sutarties nutraukimas
§ 14	Šių taisyklių pakeitimai
§ 15	Papildomos paslaugos
§ 16	Paketas „Nemokamas“
§ 17	Baigiamosios nuostatos
1 priedas	Duomenų tvarkymo sutartis
2 priedas	Paslaugų teikėjo keitimas ir duomenų eksportas
3 priedas	Informacija apie teisę atsisakyti sutarties ir pavyzdinė sutarties atsisakymo forma

§ 1 PASLAUGŲ TEIKĖJAS, TAIKYMO SRITIS, KLIENTŲ RATAS

(1) Paslaugų teikėjas yra Karam Ali Murad-Murad, veikiantis komerciniu pavadinimu hfoods, Birkenweg 34, 51503 Rösrath, Vokietija, tel. +49 2205 9189951, el. paštas info@highfoods.de, PVM mokėtojo kodas DE463655261, toliau vadinamas hfoods. Paslaugų teikėjas į komercinį registrą (Handelsregister) neįrašytas. Visus paslaugų teikėjo rekvizitus pagal § 5 DDG (Vokietijos skaitmeninių paslaugų įstatymas) rasite puslapyje „Rekvizitai“ adresu https://hfoods.de/impressum/.

(2) Šios taisyklės taikomos visoms sutartims dėl naudojimosi hfoods užsakymų sistema, sudaromoms per užsakymo formą adresu hfoods.de/buchen.

(3) Pasiūlymas skirtas tik restoranams ir maitinimo įmonėms, t. y. verslą vykdantiems ir savarankiškai dirbantiems asmenims, kurie sutartį sudaro savo įmonės reikmėms; tokie asmenys yra verslininkai (Unternehmer), kaip apibrėžta § 14 BGB (Vokietijos civilinis kodeksas). Vartotojams (Verbraucher), kaip apibrėžta § 13 BGB, pasiūlymas neskirtas. Užsakymo metu patvirtinate, kad užsakote savo įmonei, ir nurodote jos duomenis, visų pirma pavadinimą, adresą ir buveinės šalį. PVM mokėtojo kodą ar įmonės kodą nurodyti neprivaloma; kokią įtaką tai turi PVM apmokestinimui, nustatyta § 5 11 dalyje. Užsisakyti galite tik tokiai įmonei, kurios buveinė yra šalyje, iš kurios užsakymo forma leidžia užsisakyti.

(4) Jeigu sutartis vis dėlto būtų sudaryta su vartotoju, taikomos tos šių taisyklių nuostatos, kurios aiškiai skirtos vartotojams („Jei esate vartotojas“); nuostatos, taikomos tik verslininkams, tokiu atveju netaikomos. Jeigu taisyklėse dėl vartotojų nieko nenustatyta, taikomos įstatymo nuostatos. Šios taisyklės neriboja imperatyviųjų vartotojų teisių, visų pirma teisių pagal nuostatas dėl sutarčių, susijusių su skaitmeniniais produktais (§§ 327-327u BGB).

(5) Jūsų sąlygos, kurios prieštarauja šioms taisyklėms arba nuo jų skiriasi, netampa sutarties dalimi, nebent hfoods aiškiai su jomis sutinka raštu (Textform).

(6) Individualūs Jūsų ir hfoods susitarimai turi viršenybę prieš šias taisykles (§ 305b BGB).

§ 2 SUTARTIES SUDARYMAS

(1) Paketų pateikimas hfoods svetainėse nėra privalomas pasiūlymas; tai kvietimas Jums pateikti pasiūlymą.

(2) Pasiūlymą pateikiate, kai užpildote visą užsakymo formą ir paspaudžiate paskutinį mygtuką. Užsakant paketą „Internetinė parduotuvė“ arba „Parduotuvė su programėlėmis“, šis mygtukas pažymėtas užrašu „Užsakyti ir sumokėti“, o užsakant paketą „Nemokamas“, užrašu „Užsakyti nemokamai“.

(3) Paspaudus mygtuką, hfoods automatiškai patikrina Jūsų pateiktus duomenis. Jeigu jie išsamūs, hfoods sukuria Jūsų kliento paskyrą ir užsakymo puslapyje parodo, kad Jūsų užsakymas priimtas. Šiuo pranešimu hfoods priima Jūsų pasiūlymą; sutartis sudaryta.

(4) Be to, hfoods nedelsiant patvirtina Jums sutarties sudarymą el. paštu. Šis el. laiškas nėra sutarties sudarymo sąlyga.

(5) Kol nepateikėte pasiūlymo, įvestus duomenis bet kada galite patikrinti ir pataisyti naudodamiesi užsakymo formos funkcija „Atgal“ ir įvesties laukų taisymo galimybėmis. Prieš išsiunčiant užsakymą, užsakymo forma parodo visų duomenų santrauką.

(6) Prieš pateikdami pasiūlymą, šias taisykles ir duomenų tvarkymo sutartį galite atidaryti, išsaugoti ir atsispausdinti per užsakymo formoje esančias nuorodas; šios redakcijos tais pačiais adresais lieka prieinamos nuolat. hfoods saugo sutarties tekstą. Užsakymo patvirtinime pateikiama užsakymo santrauka; prie jo PDF failu pridedamos šios taisyklės su 3 priede pateikta informacija apie teisę atsisakyti sutarties ir pavyzdine sutarties atsisakymo forma, taip pat duomenų tvarkymo sutartis. Jūsų prašymu, pateiktu raštu, hfoods pakartotinai atsiunčia Jums sutarties tekstą.

(7) Sutartį galite sudaryti tomis kalbomis, kuriomis pateikiama užsakymo forma. Sutarties kalba yra vokiečių: teisiškai privaloma tik vokiška šių taisyklių ir duomenų tvarkymo sutarties redakcija. Šių dokumentų vertimus hfoods pateikia tik Jūsų informacijai; jeigu jie skiriasi nuo vokiškos redakcijos, taikoma vokiška redakcija. hfoods neprisiima įsipareigojimų laikytis jokių elgesio kodeksų.

(8) Per 14 dienų galite atšaukti savo pareiškimą sudaryti sutartį. Išsami informacija pateikta 3 priede, informacijoje apie teisę atsisakyti sutarties. Šią teisę atsisakyti sutarties hfoods Jums suteikia savanoriškai; jeigu sutartis vis dėlto būtų sudaryta su vartotoju, jam ši teisė priklauso ir pagal įstatymą. hfoods pradeda teikti paslaugas jau nuo sutarties sudarymo, t. y. dar nepasibaigus sutarties atsisakymo terminui. Kadangi naudojimasis paslaugomis bandomuoju laikotarpiu pagal § 4 yra nemokamas, o bandomasis laikotarpis trunka ilgiau nei sutarties atsisakymo terminas, atsisakę sutarties už savo paketą nieko nemokate, taip pat ir vertės kompensacijos (Wertersatz); už paketą „Nemokamas“ ir taip nieko mokėti nereikia (§ 16 1 dalis). Atsisakius sutarties, ji baigiasi, prieiga prie užsakymų sistemos deaktyvuojama, o § 11 10 ir 11 dalys taikomos atitinkamai. Tai neturi įtakos Jūsų įstatyminei teisei atsisakyti papildomų paslaugų pagal § 15.

§ 3 SUTARTIES DALYKAS

(1) Visą sutarties galiojimo laikotarpį hfoods per internetą teikia Jums užsakymų sistemą kaip programinės įrangos paslaugą (Software as a Service). Programinė įranga į Jūsų sistemas neperkeliama.

(2) Paslaugų apimtis priklauso nuo Jūsų užsakyto paketo. hfoods siūlo tris paketus:

- „Nemokamas“: užsakymų parduotuvė pristatymui ir atsiėmimui hfoods suteiktu adresu su Jūsų meniu; užsakymus gaunate administravimo skydelyje ir el. paštu. Paketas yra nuolat nemokamas ir apima iki 30 užsakymų per kalendorinį mėnesį, užsakymų terminalo programėlę Jūsų pačių parūpintam Android įrenginiui ir Jūsų jau turimo domeno prijungimą. Į paketą neįeina nuosava programėlė ir papildomos paslaugos pagal § 15. Paslaugų apimtį ir užsakymų limitą baigtinai nustato § 16.
- „Internetinė parduotuvė“: užsakymų parduotuvė pristatymui ir atsiėmimui hfoods suteiktu adresu, administravimo skydelis su ataskaitomis, staliukų rezervacija ir užsakymų terminalo programėlė Jūsų pačių parūpintam Android įrenginiui. Į paketą neįeina įrenginiai ir kvitų spausdintuvai.
- „Parduotuvė su programėlėmis“: visos paketo „Internetinė parduotuvė“ paslaugos ir papildomai nuosava iOS ir Android programėlė. Programėlės paskelbimui taikoma § 6 5 dalis.

Jau turimą domeną bet kuriame pakete prie savo internetinės parduotuvės prijungiate patys ir nemokamai; įrašus pas savo domeno teikėją taip pat nustatote patys. Domenas, kurį hfoods įsigyja Jums, yra papildoma paslauga pagal § 15.

(3) Jums suteikiama paprasta, neišimtinė, neperleidžiama ir sublicencijuoti neleidžiama teisė sutarties galiojimo laikotarpiu naudotis programine įranga savo įmonės reikmėms. Visos kitos teisės lieka hfoods.

(4) Visą turinį, visų pirma meniu, kainas, aprašymus, alergenų informaciją, nuotraukas ir logotipus, pateikiate Jūs. hfoods neįgyja nuosavybės teisės į šį turinį ir įgyja tik tokią naudojimo teisę, kokia reikalinga sutarčiai vykdyti.

(5) Savo užsakymų sistemą susikonfigūruojate patys naudodamiesi sąrankos vedliu. Jūsų pageidavimu hfoods bet kada gali visą sąranką atlikti už Jus; apimtis ir kaina iš anksto atskirai suderinamos raštu. Užsisakant savitarnos būdu sąrankos mokestis netaikomas. Pakete „Nemokamas“ hfoods sąrankos už Jus neatlieka (§ 16 4 dalis).

(6) Papildomas paslaugas užsisakote atskirai administravimo skydelyje. Joms taikomas § 15. Pakete „Nemokamas“ papildomų paslaugų užsisakyti negalite.

(7) hfoods gali tobulinti programinę įrangą ir keisti jos funkcijas, jeigu tam yra svarbi priežastis. Svarbios priežastys yra techninis programinės įrangos tobulinimas, sistemų ar duomenų saugumas, pasikeitęs teisinis reguliavimas ir trečiosios šalies paslaugos, nuo kurios priklauso programinė įranga, nutraukimas. Pakeitimas negali pakenkti sutartyje sutartam tikslui ir turi būti Jums priimtinas. Apie esminius funkcijų apribojimus hfoods raštu praneša ne vėliau kaip prieš šešias savaites. Jeigu pakeitimas iš esmės apriboja funkcijas, sutartį galite nutraukti iki dienos, einančios prieš pakeitimo įsigaliojimą, pabaigos, nutraukimui įsigaliojant tos dienos pabaigoje; tada sutartis baigiasi dar prieš įsigaliojant pakeitimui, pakeitimas Jums netaikomas, o už laikotarpį po to nieko nemokate. Pakete „Nemokamas“, be to, sutartį galite bet kada nutraukti pagal § 16 9 dalį. Tai neturi įtakos § 14 taikymui. Jei esate vartotojas, pakeitimams papildomai taikomas § 327r BGB: pakeitimas Jums nesukelia papildomų išlaidų, o hfoods apie jį informuoja aiškiai ir suprantamai. Jeigu pakeitimas daugiau nei

nereikšmingai pablogina Jūsų prieigą prie užsakymų sistemos ar galimybę ja naudotis, hfoods per protingą terminą iš anksto patvariojoje laikmenoje informuoja Jus apie pakeitimo ypatybes ir laiką, taip pat apie Jūsų teisę nemokamai nutraukti sutartį per 30 dienų nuo šios informacijos gavimo arba, jeigu pakeitimas atliekamas vėliau, nuo pakeitimo.

(8) Naudojimuisi reikalingas interneto ryšys ir naujausios versijos interneto naršyklė. Užsakymų terminalo programėlė veikia Android įrenginiuose; kurias Android versijas ji palaiko, hfoods nurodo paprašius. Prieiga prie administravimo skydelio apsaugota Jūsų prisijungimo duomenimis.

§ 4 NEMOKAMAS BANDOMASIS LAIKOTARPIS

(1) Jeigu užsakote paketą „Internetinė parduotuvė“ arba „Parduotuvė su programėlėmis“, naudojimasis paslaugomis yra nemokamas iki dienos, einančios prieš pirmąją sąskaitos išrašymo dieną, pabaigos (bandomasis laikotarpis). Pirmoji sąskaitos išrašymo diena yra ne anksčiau kaip praėjus 31 dienai po sutarties sudarymo dienos; ji Jums parodoma prieš pateikiant pasiūlymą. Taigi bandomasis laikotarpis trunka ne trumpiau kaip 30 dienų; net jeigu hfoods nurodo Jums datą, iki kurios naudojimasis yra nemokamas, bandomasis laikotarpis vis tiek baigiasi tik pasibaigus dienai prieš pirmąją sąskaitos išrašymo dieną. Paketas „Nemokamas“ bandomojo laikotarpio neturi; jis yra nuolat nemokamas (§ 16).

(2) Jeigu bandomojo laikotarpio pabaigoje yra pridėtas aktyvus mokėjimo būdas pagal § 5 4 dalį, nuo pirmosios sąskaitos išrašymo dienos sutartis be jokio papildomo pareiškimo tampa mokama prenumerata. Jeigu bandomojo laikotarpio pabaigoje aktyvaus mokėjimo būdo nėra, pasibaigus bandomajam laikotarpiui sutartis be jokio papildomo pareiškimo ir be jokių išlaidų pereina į paketą „Nemokamas“ pagal § 16; sutarties nutraukti nereikia, o už Jūsų paketą mokėti nieko nereikia. Apie perėjimą į paketą „Nemokamas“ hfoods praneša Jums el. paštu. Perėjus į šį paketą, nebeteikiamos paslaugos, kurios į jį neįeina, visų pirma nuosava programėlė ir visos papildomos paslaugos pagal § 15; programėlei atitinkamai taikoma § 6 5 dalis, o papildomoms paslaugoms § 15 4 dalis. Jūsų duomenys išsaugomi. Ne vėliau kaip likus septynioms kalendorinėms dienoms iki pirmosios sąskaitos išrašymo dienos hfoods raštu primena Jums apie bandomojo laikotarpio pabaigą ir nurodo pirmąją sąskaitos išrašymo dieną, Jūsų paketo kainą, ar pridėtas aktyvus mokėjimo būdas, kas įvyks be mokėjimo būdo ir kaip nutraukti sutartį.

(3) Pirmoji sąskaitos išrašymo diena ir tada išrašomos sąskaitos suma parodomos Jums užsakymo formoje prieš pateikiant pasiūlymą ir pakartojamos patvirtinime.

(4) Bandomuoju laikotarpiu sutartį galite bet kada nutraukti, nutraukimui įsigaliojant iš karto. Už Jūsų paketą tokiu atveju mokėti nieko nereikia; jau pristatytam įsigytam užsakymų terminalui taikoma § 15 2 dalis. Papildomai taikoma § 13 2 dalis.

(5) Bandomasis laikotarpis susijęs tik su pareiga mokėti atlyginimą. Visos kitos pagal šią sutartį atsirandančios teisės ir pareigos, visų pirma hfoods pareigos suteikti paslaugas ir šių taisyklių nuostatos dėl atsakomybės, taikomos nuo sutarties sudarymo. Tai neturi įtakos § 6 6 dalies taikymui.

(6) Jeigu sutartis pagal 2 dalį perėjo į paketą „Nemokamas“, bet kada galite pagal § 16 8 dalį pereiti į kitą paketą. Naujas bandomasis laikotarpis tokiu atveju nesuteikiamas.

§ 5 ATLYGINIMAS, MOKĖJIMO TERMINAS, MOKĖJIMO BŪDAS, MOKĖJIMO VĖLAVIMAS

(1) Atlyginimas už Jūsų paketą yra mėnesinė suma, kurią užsakymo forma prieš pateikiant pasiūlymą parodo santraukoje už pasirinktą paketą. hfoods ją patvirtina užsakymo patvirtinime ir įrašo į sutarties bylą. Visos sumos nurodomos eurais be PVM; PVM pridedamas, jeigu jis mokėtinas pagal įstatymą (11 dalis). Taip sutartas atlyginimas taikomas Jūsų sutarčiai; vienašališkai hfoods jį gali pakeisti tik pagal 9 dalį ir tik tuo atveju, jeigu esate verslininkas; jei esate vartotojas, taikoma 10 dalis. Naujų užsakymų kainas hfoods nustato laisvai; kainos, kurias hfoods po Jūsų užsakymo nustato naujiems užsakymams, Jūsų sutarties atlyginimo nekeičia. Sąrankos mokestis netaikomas. Komisiniai už Jūsų gaunamus užsakymus netaikomi. Pakete „Nemokamas“ atlyginimo nemokate (§ 16 1 dalis); šio paragrafo nuostatos dėl atlyginimo už Jūsų paketą Jums taikomos tik nuo paketo pakeitimo pagal § 16 8 dalį.

(2) Atsiskaitymo mėnuo yra laikotarpis nuo vienos sąskaitos išrašymo dienos iki dienos prieš kitą sąskaitos išrašymo dieną. Kiekviena sąskaitos išrašymo diena yra ta pati mėnesio diena kaip ir pirmoji sąskaitos išrašymo diena. Sąskaita už atsiskaitymo mėnesio atlyginimą išrašoma sąskaitos išrašymo dieną, o mokėjimo terminas yra 14 kalendorinių dienų nuo sąskaitos išrašymo dienos. Mokant SEPA tiesioginiu debetu, hfoods atlyginimą nurašo anksčiau, sąskaitoje nurodytą nurašymo dieną; paprastai tai yra penkta kalendorinė diena po sąskaitos išrašymo dienos.

(3) Už kiekvieną atlyginimą hfoods išrašo Jums sąskaitą ir raštu išsiunčia ją el. paštu Jūsų nurodytu sąskaitų adresu. Jūs pasirūpinate, kad šis adresas būtų aktualus. Sąskaitoms, kurios išrašomos Jums, kai Jūsų buveinė yra ne Vokietijoje, taikoma 12 dalis.

(4) Užsakant mokėjimo būdo nurodyti nereikia. Kad pasibaigus bandomajam laikotarpiui sutartis tęstųsi su Jūsų paketu, mokėjimo būdą pridedate administravimo skydelyje iki bandomojo laikotarpio pabaigos; priešingu atveju ji pereina į paketą „Nemokamas“ (§ 4 2 dalis). Pakete „Nemokamas“ mokėjimo būdo nereikia. Galima rinktis SEPA tiesioginio debeto pagrindinę schemą ir, jeigu hfoods tai Jums siūlo administravimo skydelyje, mokėjimą kortele. Mokėjimai apdorojami per Stripe Payments Europe, Limited, Airija. Mokant kortele, hfoods nurašo lėšas nuo Jūsų kortelės ne anksčiau kaip praėjus penkioms kalendorinėms dienoms po sąskaitos išrašymo dienos.

(5) Jeigu suteikiate SEPA tiesioginio debeto sutikimą, hfoods raštu praneša apie kiekvieną nurašymą, nurodant sumą ir nurašymo datą, ne vėliau kaip likus dviem kalendorinėms dienoms iki nurašymo datos (išankstinis pranešimas). Išankstinis pranešimas pateikiamas sąskaitoje, kurią hfoods siunčia Jūsų nurodytu sąskaitų adresu. Jūs pasirūpinate, kad Jūsų banko sąskaitoje būtų pakankamai lėšų. Jeigu išankstinis pranešimas be Jūsų kaltės nepasiekė Jūsų likus bent dviem kalendorinėms dienoms iki nurašymo datos, dėl to nepavykusio nurašymo išlaidų Jums padengti nereikia. Tai neturi įtakos Jūsų teisei reikalauti, kad Jūsų mokėjimo paslaugų teikėjas grąžintų nurašytą sumą.

(6) Išlaidas, kurias hfoods patiria dėl grąžinto tiesioginio debeto ar kito nepavykusio mokėjimo, įvykusio dėl Jums priskirtinų priežasčių, padengiate Jūs. Jūs visada galite įrodyti, kad žala neatsirado arba yra mažesnė.

(7) Jeigu vėluojate sumokėti atlyginimą (Verzug), taikomos įstatyme numatytos mokėjimo vėlavimo pasekmės. Jei esate verslininkas, tai visų pirma palūkanos už pavėluotą mokėjimą pagal § 288 2 dalį BGB ir fiksuoto dydžio kompensacija pagal § 288 5 dalį BGB; ši kompensacija įskaitoma į mokėtiną žalos atlyginimą už teisinio gynimo išlaidas. Jei esate vartotojas, palūkanos už pavėluotą mokėjimą pagal § 288 1 dalį BGB yra penkiais procentiniais punktais didesnės už bazinę palūkanų normą; fiksuoto dydžio kompensacija netaikoma.

(8) Jeigu vėluojate sumokėti sumą, kuri siekia dviejų mėnesių atlyginimą, hfoods, prieš tai raštu įspėjęs ir nustatęs protingą terminą, gali užblokuoti prieigą prie užsakymų sistemos. Blokavimas nedelsiant panaikinamas, kai tik įsiskolinimas padengiamas. Blokavimo metu Jūsų pareiga mokėti atlyginimą išlieka; jeigu blokavimas nepagrįstas, tai neturi įtakos Jūsų teisėms dėl trūkumų (§ 536 BGB, o jei esate vartotojas, §§ 327i-327n BGB). Blokavimo metu Jūsų teisė eksportuoti duomenis ir pakeisti paslaugų teikėją pagal § 11 lieka nepakitusi.

(9) Tik jeigu esate verslininkas: hfoods gali pakoreguoti atlyginimą, jeigu ir tiek, kiek pasikeičia išlaidos, kurias hfoods patiria teikdamas paslaugą. Išlaidų elementai yra tik šie:

- mokesčiai, kuriuos hfoods moka trečiosioms šalims už duomenų centrą ir prieglobą, programinės įrangos licencijas, mokėjimų apdorojimą ir el. laiškų siuntimą,
- palaikymo darbuotojų darbo užmokesčio išlaidos ir
- privalomieji mokėjimai ir išlaidos, atsirandantys dėl teisės aktų, įsigaliojusių po sutarties sudarymo.

Padidėjusias ir sumažėjusias šių elementų išlaidas hfoods tarpusavyje sudengia ir remiasi tik jų saldo; jeigu bendra išlaidų suma sumažėja, hfoods tiek pat sumažina atlyginimą. Atlyginimą galima koreguoti ne dažniau kaip kartą per dvylika mėnesių. Vienas padidinimas negali viršyti 5 % iki tol taikyto atlyginimo; per 24 mėnesius atlyginimas iš viso gali padidėti ne daugiau kaip 10 %. Padidinimas įsigalioja tik sąskaitos išrašymo dieną. Pagrindinės paslaugos apimtis ir turinys dėl to nesikeičia.

Apie padidinimą hfoods praneša raštu ne vėliau kaip prieš aštuonias savaites iki jo įsigaliojimo. Pranešime nurodoma ankstesnė ir naujoji kaina, kiekvieno išlaidų elemento pokytis, kuriuo grindžiamas padidinimas, įsigaliojimo diena, paskutinė diena, kurią hfoods dar gali gauti Jūsų prieštaravimą, ir adresas, kuriuo galite jį pateikti; jame aiškiai nurodoma, kad Jūsų tylėjimas laikomas sutikimu, kokią teisę turite pareikšti prieštaravimą ir kokią teisę turite nutraukti sutartį.

Jeigu iki dienos prieš įsigaliojimą raštu nepareiškiate prieštaravimo, laikoma, kad padidinimą priėmėte. Jeigu prieštaraujate, toliau taikoma ankstesnė kaina; tokiu atveju abi šalys gali nutraukti sutartį pagal § 13 2 dalį. Be to, sutartį galite nutraukti iki dienos, einančios prieš padidinimo įsigaliojimą, pabaigos, nutraukimui įsigaliojant tos dienos pabaigoje; tada sutartis baigiasi dar prieš įsigaliojant padidinimui, padidinimas Jums netaikomas, o už laikotarpį po to nieko nemokate.

Apie sumažinimą hfoods praneša Jums raštu; jis įsigalioja pranešime nurodytą dieną. Abi ankstesnės pastraipos dėl pranešimo ir prieštaravimo šiuo atveju netaikomos.

(10) Jei esate vartotojas, 9 dalis netaikoma. Tokiu atveju hfoods gali tik pasiūlyti Jums padidinti atlyginimą. Padidinimas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu aiškiai su juo sutinkate raštu; Jūsų tylėjimas nelaikomas sutikimu. Jeigu nesutinkate, toliau taikomas ankstesnis atlyginimas; tokiu atveju abi šalys gali nutraukti sutartį pagal § 13 2 dalį. Apie atlyginimo sumažinimą hfoods praneša Jums raštu; jis įsigalioja pranešime nurodytą dieną.

(11) PVM: patvirtinate, kad paslaugas pagal šią sutartį gaunate kaip verslininkas savo įmonei. hfoods apskaičiuoja PVM pagal įstatymą. Užsakymų sistemai ir papildomoms paslaugoms, kurias hfoods teikia internetu, pagal įstatymą visų pirma taikoma:

- Jeigu Jūsų įmonės buveinė yra Vokietijoje, hfoods skaičiuoja Vokietijos PVM.
- Jeigu Jūsų įmonės buveinė yra kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje ir nurodote toje valstybėje suteiktą galiojantį PVM mokėtojo kodą, hfoods PVM neskaičiuoja; mokestį kaip paslaugų gavėjas sumokate patys (atvirkštinis apmokestinimas, Reverse Charge). Tokiu atveju šį kodą naudojate visoms pagal šią sutartį teikiamoms paslaugoms, o hfoods prašo Vokietijos federalinės centrinės mokesčių tarnybos (Bundeszentralamt für Steuern) jį patvirtinti. Jeigu kodas nepatvirtinamas, taikomas kitas punktas.
- Jeigu Jūsų įmonės buveinė yra kitoje valstybėje narėje ir nenurodote galiojančio PVM mokėtojo kodo, hfoods skaičiuoja Vokietijos PVM. Jeigu hfoods apyvarta viršija ribą, nustatytą § 3a 5 dalies 3 sakinyje UStG (Vokietijos pridėtinės vertės mokesčio įstatymas), arba hfoods atsisako šią ribą taikyti, hfoods vietoj to skaičiuoja Jūsų valstybės narės PVM pagal joje galiojantį tarifą.
- Jeigu Jūsų įmonės buveinė yra už Europos Sąjungos ribų, hfoods Vokietijos PVM neskaičiuoja, nes paslaugos Vokietijoje nėra PVM objektas. Mokestį, kurį Jūsų šalies teisė taiko šioms paslaugoms, sumokate patys, nebent ši teisė jį nustato hfoods; jeigu ji jį nustato hfoods, hfoods apskaičiuoja jį Jums papildomai prie sumos be mokesčių.

Jeigu pasikeičia Jūsų PVM mokėtojo kodas, jo galiojimas, Jūsų įmonės pavadinimas ar adresas arba jos buveinės šalis, nedelsiant pranešate apie tai hfoods administravimo skydelyje arba raštu. hfoods gali paprašyti šiuos duomenis patvirtinančių įrodymų. Jeigu hfoods apskaičiuoja per mažai PVM, nes Jūsų pateikti duomenys buvo neteisingi ar neišsamūs arba nepranešėte apie pasikeitimą, hfoods gali pataisyti sąskaitą ir papildomai apskaičiuoti mokėtiną PVM. Palūkanas ir kitas išlaidas, kurias dėl to patiria hfoods, Jūs atlyginate hfoods tiek, kiek neteisingi duomenys ar nepranešimas atsirado dėl Jums priskirtinų priežasčių. Jeigu prie papildomo PVM reikalavimo atsiradimo prisidėjo hfoods, pavyzdžiui, nes nepaprašė patvirtinti Jūsų PVM mokėtojo kodo, nors tai buvo įmanoma, taikomas § 254 BGB.

(12) Sąskaitos, valiuta: jeigu Jūsų įmonės buveinė yra ne Vokietijoje, hfoods išrašo Jums sąskaitas anglų kalba. Sąskaitos išrašomos eurais, ir mokate eurais. Valiutos konvertavimo išlaidas ir Jūsų banko ar mokėjimo paslaugų teikėjo mokesčius padengiate Jūs; hfoods mokėjimo paslaugų teikėjo mokesčius padengia hfoods; 6 dalis lieka galioti.

§ 6 KLIENTO PAREIGOS IR ATSAKOMYBĖ

(1) Pateikiate ir nuolat atnaujinate duomenis bei turinį, reikalingus sąrankai ir veikimui.

(2) Tik Jūs atsakote už tai, kad būtų laikomasi Jums taikomų teisės aktų, visų pirma už:

- maisto produktų, maisto priedų ir alergenų ženklinimą,
- nepilnamečių apsaugą, ypač parduodant alkoholinius gėrimus,
- savo internetinės parduotuvės rekvizitus, privatumo politiką ir kainų nurodymą Jūsų svečiams,
- tinkamą savo pajamų apmokestinimą ir pareigų, susijusių su kasos aparatais, vykdymą.

(3) Jeigu Jūsų internetinė parduotuvė skirta vartotojams, esate paslaugų teikėjas, kaip apibrėžta BFSG (Vokietijos gaminių ir paslaugų prieinamumo stiprinimo įstatymas) arba nuostatose, kuriomis valstybė, kurioje siūlote savo parduotuvę, perkelia Direktyvą (ES) 2019/882, ir atsakote už ten nustatytų reikalavimų laikymąsi. hfoods Jums padeda tiek, kiek leidžia funkcijos, tačiau neprivalo užtikrinti Jūsų sukurtos parduotuvės prieinamumo. Išimtys labai mažoms įmonėms pagal § 3 3 dalį BFSG ir pagal minėtas nuostatas lieka galioti.

(4) Jūsų svečių mokėjimai apdorojami per paskyrą, kurią patys turite atsidaryti pas mokėjimo paslaugų teikėją. Mokėjimų apdorojimo sutartis sudaroma tik tarp Jūsų ir mokėjimo paslaugų teikėjo. hfoods suteikia tik techninę sąsają, nerenka Jūsų svečių lėšų ir nedalyvauja pinigų sraute.

(5) Jeigu užsisakote paketą „Parduotuvė su programėlėmis“, hfoods pateikia programėlę Apple ir Google, paprastai per savo kūrėjų paskyras. Jeigu Apple ar Google taisyklės reikalauja restorano kūrėjo paskyros arba jeigu dėl kitos priežasties programėlės per hfoods paskyras paskelbti negalima arba nebegalima, hfoods apie tai Jums praneša raštu. Tada savo lėšomis atidarote ir išlaikote reikiamą kūrėjo paskyrą ir suteikiate joje hfoods prieigos teises, reikalingas programėlei pateikti; tai taikoma ir jau paskelbtai programėlei. hfoods pateikia programėlę per 30 dienų nuo tada, kai pateikėte pavadinimą ir logotipą ir, jeigu hfoods to paprašė, sukūrėte kūrėjo paskyrą. hfoods neturi įtakos programėlių parduotuvių operatorių sprendimams. Pasibaigus sutarčiai arba jai pagal § 4 2 dalį perėjus į paketą „Nemokamas“, hfoods gali pašalinti iš programėlių parduotuvių programėlę, paskelbtą per hfoods paskyrą. Paketo „Parduotuvė su programėlėmis“ atlyginimą mokate nuo pirmosios sąskaitos išrašymo dienos, net jeigu programėlė dar nepaskelbta. Jeigu hfoods nepateikia programėlės per šias 30 dienų, atlyginimas už laikotarpį nuo termino pabaigos iki pateikimo sumažėja ne mažiau kaip skirtumu tarp jo ir mėnesinio atlyginimo, kurį užsakymo forma Jums užsakant parodė už paketą „Internetinė parduotuvė“. Kitos Jūsų teisės pagal § 8 lieka nepakitusios.

(6) Jūsų internetinė parduotuvė pradeda priimti užsakymus, kai tik paleidžiate ją administravimo skydelyje; tai taikoma ir bandomuoju laikotarpiu, ir pakete „Nemokamas“, kuriame galimas užsakymų blokavimas pagal § 16 7 dalį. Prieš tai patvirtinate savo el. pašto adresą per nuorodą, kurią hfoods Jums tam atsiunčia, ir pateikiate duomenis, kuriuos administravimo skydelis nurodo kaip būtinus, pavyzdžiui, darbo laiką, meniu ir rekvizitus. Iki tol Jūsų parduotuvė užsakymų nepriima. Šis apribojimas atsiranda dėl to, kad dar neatlikote būtinų veiksmų, ir nėra trūkumas. Kitos paslaugos, visų pirma administravimo skydelis, Jums prieinamos.

(7) Už savo internetinės parduotuvės teisinius tekstus, visų pirma rekvizitus, privatumo politiką ir užsakymo sąlygas Jūsų svečiams, atsakote patys. Jeigu hfoods Jums tam pateikia šablonus, jie yra neprivalomi pavyzdžiai; jie nėra teisinė konsultacija ir jos nepakeičia.

(8) Savo prisijungimo duomenis saugote rūpestingai ir neperduodate jų neįgaliotiems asmenims. Apie įtariamą piktnaudžiavimą nedelsiant pranešate hfoods.

(9) Jūs atleidžiate hfoods nuo trečiųjų asmenų reikalavimų, kurie kyla dėl Jūsų pareigų pagal 1-8 dalis pažeidimo arba dėl Jūsų pateikto turinio, tiek, kiek pareigų pažeidimas atsirado dėl Jums priskirtinų priežasčių.

(10) Mokėjimas internetu per Stripe: 4 dalyje nurodytą paskyrą taip pat galite administravimo skydelyje atsidaryti bendrovėje Stripe Payments Europe, Limited, Airija, ir kitose Stripe įmonėse, kurias Stripe sąlygos numato Jūsų įmonės šaliai (toliau kartu vadinamos Stripe), arba ten susieti esamą Stripe paskyrą su hfoods. Ši galimybė yra savanoriška. Jai taikoma:

- Mokėjimų apdorojimo sutartį su Stripe sudarote patys pagal Stripe sąlygas susietoms paskyroms (Stripe Connected Account Agreement kartu su Stripe Services Agreement). Atidarant paskyrą, hfoods perduoda Stripe Jūsų įmonės pavadinimą, šalį ir kontaktinius duomenis, kad Jums nereikėtų jų įvesti dar kartą. Visus kitus duomenis pateikiate tiesiogiai Stripe. Stripe savarankiškai tikrina Jūsų duomenis ir su Jūsų įmone susijusių asmenų tapatybę ir sprendžia, ar ir nuo kada Jūsų paskyra priima mokėjimus.
- Jūsų svečių mokėjimai patenka tiesiai į Jūsų Stripe paskyrą. Išmokos į Jūsų banko sąskaitą, grąžinimai, užginčyti mokėjimai ir Stripe mokesčiai tvarkomi tarp Jūsų ir Stripe pagal Stripe sąlygas. hfoods čia negauna jokių pinigų ir nieko neišskaičiuoja iš Jūsų mokėjimų. Už mokėjimą internetu per Stripe hfoods neima iš Jūsų jokio mokesčio; tokį mokestį hfoods gali įvesti tik gavęs atskirą Jūsų sutikimą raštu.
- Įgaliojate hfoods per Jūsų paskyrą Jūsų vardu kurti Jūsų svečių mokėjimus, nurašyti ar atšaukti autorizuotus mokėjimus ir inicijuoti grąžinimus taip, kaip juos inicijuojate Jūs ar Jūsų darbuotojai administravimo skydelyje ar užsakymų terminale arba kaip numato Jūsų nustatymai, pavyzdžiui, priimant, atmetant ar automatiškai atšaukiant užsakymą. Be to, hfoods

gali registruoti Jūsų parduotuvės domenus Apple Pay ir Google Pay ir tikrinti Jūsų paskyros būseną. hfoods šiuo įgaliojimu naudojasi tik užsakymams per Jūsų užsakymų sistemą.

- Kuriais mokėjimo būdais Jūsų svečiai gali mokėti per Stripe, įjungiate administravimo skydelyje iš ten siūlomų mokėjimo būdų; mokėjimas kortele įjungtas visada. Ar mokėjimo būdas prieinamas Jūsų paskyrai, sprendžia Stripe.
- Mokėjimą internetu per Stripe galite bet kada nutraukti, raštu pranešę apie tai hfoods; esamą paskyrą, kurią susiejote su hfoods, taip pat galite atjungti tiesiogiai Stripe sistemoje. Tada hfoods nedelsiant nutraukia ryšį ir per paskyrą nebekuria mokėjimų. Pasibaigus užsakymų sistemos sutarčiai, hfoods per paskyrą taip pat nebekuria mokėjimų. Abiem atvejais Jūsų Stripe paskyra lieka; ankstesnių mokėjimų grąžinimus tada inicijuojate patys Stripe sistemoje.
- Jeigu Stripe reikalauja iš hfoods sumų, susijusių su mokėjimais, grąžinimais ar užginčytais mokėjimais per Jūsų paskyrą, Jūs atleidžiate hfoods nuo šių reikalavimų tiek, kiek jų priežastis nepriskirtina hfoods.

§ 7 PRIEINAMUMAS, TECHNINĖ PRIEŽIŪRA, PALAIKYMAS

(1) hfoods įsipareigoja užtikrinti 98,5 % užsakymų sistemos prieinamumą, skaičiuojant metų vidurkį ir matuojant duomenų centro serverio išvesties taške. Šis rodiklis yra sutartinė hfoods prievolė. Jeigu hfoods jo nepasiekia, Jums priklauso įstatyme numatytos teisės, visų pirma atlyginimo sumažinimas (Minderung) pagal § 8 2 dalį ir žalos atlyginimas pagal § 9. Garantiją arba užtikrintą savybę (zugesicherte Eigenschaft), kaip apibrėžta § 536 2 dalyje BGB, hfoods prisiima tik tuo atveju, jeigu ji aiškiai ir raštu taip pavadinta; tai neturi įtakos Jūsų įstatyminėms teisėms, kai rodiklis nepasiekiamas. Jei esate vartotojas, 1-3 dalys neriboja objektyvių užsakymų sistemai taikomų reikalavimų pagal § 327e 3 dalį BGB.

(2) Matavimo laikotarpis yra kalendoriniai metai. Kito matavimo laikotarpio nėra; prieinamumas apskaičiuojamas kaip metų vidurkis.

(3) Prastovos laiku nelaikomas: planinės techninės priežiūros laikas pagal 4 dalį, nenugalimos jėgos aplinkybių laikas, viešojo interneto sutrikimai už 1 dalyje nurodyto matavimo taško ribų, sutrikimai pas mokėjimo paslaugų teikėjus ir kitus paslaugų teikėjus, su kuriais patys esate sudarę sutartis, sutrikimai dėl Jums priskirtinų priežasčių ir sutrikimai, susiję tik su Jūsų interneto prieiga ar Jūsų galiniais įrenginiais. Šis sąrašas yra baigtinis. hfoods duomenų centrų, prieglobos ir kitų subrangovų sutrikimai laikomi prastovos laiku.

(4) Planinius techninės priežiūros darbus hfoods, kiek įmanoma, atlieka nuo 03:00 iki 06:00. Apie darbus, kurie, tikėtina, truks ilgiau nei 30 minučių, hfoods praneša ne vėliau kaip prieš 48 valandas raštu arba pranešimu programoje. Priemones, skirtas ūmiai grėsmei sistemų ar duomenų saugumui ar vientisumui pašalinti, hfoods gali taikyti bet kada be išankstinio pranešimo.

(5) hfoods teikia palaikymą el. paštu info@highfoods.de nuo pirmadienio iki penktadienio nuo 09:00 iki 17:00, išskyrus valstybines šventes hfoods buveinės vietoje. Privalomi reagavimo, apdorojimo ar problemų sprendimo terminai nėra šios sutarties dalykas. Dėl jų galima atskirai susitarti raštu. Paketui „Nemokamas“ papildomai taikoma § 16 4 dalis.

(6) Palaikymas neapima individualių pritaikymų, mokymų, Jūsų įkelto turinio priežiūros ir pagalbos dėl Jūsų aparatinės įrangos ir tinklo.

§ 8 TRŪKUMAI, ATLYGINIMO SUMAŽINIMAS, ĮSKAITYMAS

(1) Apie trūkumus ir sutrikimus, kai tik apie juos sužinote, nedelsiant pranešate raštu adresu info@highfoods.de ir aprašote juos taip, kad hfoods galėtų juos patikrinti. Jei esate verslininkas, § 536c BGB lieka galioti. Jei esate vartotojas, Jūsų teisės nuo šio pranešimo nepriklauso.

(2) Jei esate verslininkas, atlyginimo sumažinimui taikomos įstatymo nuostatos; už laikotarpį iki 1 dalyje nurodyto pranešimo gavimo atlyginimas nemažinamas, nebent hfoods apie trūkumą žinojo. Jei esate vartotojas, Jūsų teises, kai užsakymų sistema nepateikiama arba turi trūkumų, reglamentuoja §§ 327c-327n BGB (§ 578b BGB); 1 sakinyje nustatytas apribojimas tada netaikomas. Taigi bet kuriuo atveju Jums priklauso įstatyme numatytos teisės dėl trūkumų.

(3) Tik jeigu esate verslininkas: hfoods reikalavimus dėl atlyginimo galite įskaityti (Aufrechnung) neginčijamais, parengtais sprendimui priimti arba įsiteisėjusiu teismo sprendimu pripažintais priešiniais reikalavimais. 1 sakinyje nustatytas apribojimas netaikomas priešiniams reikalavimams dėl trūkumų, dėl dalinio neįvykdymo ir dėl permokėto atlyginimo pagal šią sutartį. Dėl priešinių reikalavimų, kylančių iš šių sutartinių santykių, turite sulaikymo teisę (Zurückbehaltungsrecht); 1 sakinyje nustatytas apribojimas jai netaikomas. Jei esate vartotojas, įskaityti ir sulaikyti įvykdymą galite pagal įstatymo nuostatas.

§ 9 ATSAKOMYBĖ

(1) hfoods atsako neribotai:

- tyčios ir didelio neatsargumo atvejais,
- už žalą, atsiradusią dėl gyvybės, kūno ar sveikatos pažeidimo,
- pagal Produkthaftungsgesetz (Vokietijos atsakomybės už gaminius įstatymas),
- apgaulingo trūkumo nuslėpimo atveju ir
- hfoods suteiktos garantijos apimtimi.

(2) Paprasto neatsargumo atveju hfoods atsako tik už esminės sutartinės prievolės pažeidimą ir tik už sutarties sudarymo metu numatomą, tokio pobūdžio sutartims būdingą žalą. Esminės sutartinės prievolės yra tos prievolės, kurių įvykdymas apskritai sudaro sąlygas tinkamai įvykdyti sutartį ir kurių laikymusi Jūs paprastai pasitikite ir galite pasitikėti. Joms visų pirma priskiriamas užsakymų sistemos suteikimas sutarta funkcijų apimtimi, praneštų sutrikimų šalinimas sutartomis ribomis ir Jūsų įkeltų duomenų apsauga nuo neteisėtos prieigos.

(3) Kitais atvejais hfoods atsakomybė netaikoma. Visų pirma netaikoma atsakomybė be kaltės pagal § 536a 1 dalies 1 alternatyvą BGB už trūkumus, buvusius jau sutarties sudarymo metu. 2 ir 3 dalys netaikomos reikalavimams pagal 1 priede pateiktą duomenų tvarkymo sutartį ir regreso reikalavimams pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento (BDAR) 82 straipsnio 5 dalį; jiems taikomas tik duomenų tvarkymo sutarties § 9.

(4) 1-3 dalys taip pat taikomos hfoods teisėtų atstovų, darbuotojų ir asmenų, kurių pagalba hfoods vykdo savo prievoles, naudai, taip pat reikalavimams dėl neteisėtų veiksmų (delikto).

§ 10 IEŠKINIO SENATIS

(1) Jei esate verslininkas, Jūsų reikalavimams hfoods atžvilgiu taikomas dvylikos mėnesių ieškinio senaties terminas, skaičiuojamas nuo įstatyme nustatytos senaties termino pradžios. Jei esate vartotojas, 1 dalies 1 sakinys netaikomas; Jums taikomi įstatyme nustatyti senaties terminai, o reikalavimams dėl užsakymų sistemos trūkumų visų pirma § 327j BGB.

(2) 1 dalis netaikoma reikalavimams dėl tyčios ir didelio neatsargumo, reikalavimams dėl gyvybės, kūno ar sveikatos pažeidimo, reikalavimams pagal Produkthaftungsgesetz, reikalavimams dėl apgaulingo trūkumo nuslėpimo ir reikalavimams pagal hfoods suteiktą garantiją. Šiems reikalavimams taikomi įstatyme nustatyti senaties terminai.

(3) 1 dalis taip pat netaikoma reikalavimams pagal 1 priede pateiktą duomenų tvarkymo sutartį ir regreso reikalavimams pagal BDAR 82 straipsnio 5 dalį. Šiems reikalavimams taip pat taikomi įstatyme nustatyti senaties terminai.

§ 11 KLIENTO DUOMENYS, ATSARGINĖS KOPIJOS, EKSPORTAS IR PERĖJIMAS

(1) Jūsų ir per Jūsų užsakymų sistemą surinkti duomenys lieka priskirti Jums. hfoods juos naudoja tik sutarčiai vykdyti ir pagal duomenų tvarkymo sutartį, nurodytą § 12.

(2) Visą sutarties galiojimo laikotarpį ir iki 30 kalendorinių dienų po sutarties pabaigos savo duomenų eksportą galite bet kada patys inicijuoti administravimo skydelyje, puslapyje „Sutartis ir sąskaitos“, mygtuku „Eksportuoti duomenis“. hfoods sukuria eksportą kaip ZIP failą, kuriame yra po vieną JSON failą kiekvienai sričiai ir papildomai po vieną CSV failą užsakymams, rezervacijoms ir svečiams, visi UTF-8 koduote, ir el. paštu atsiunčia Jums nuorodą jam atsisiųsti. Nuoroda galioja septynias dienas. Be to, Jūsų prašymu, pateiktu raštu, hfoods per dešimt darbo dienų (Werktage) pateikia Jums visus 2 priedo A dalyje nurodytus duomenis įprastu, kompiuterio skaitomu formatu. Už eksportą ir perėjimą pas kitą paslaugų teikėją hfoods mokesčio neima.

(3) Kurios duomenų kategorijos apimamos eksportu ir perkėlimu, baigtinai nustatyta 2 priedo A dalyje. Nuotraukas hfoods Jūsų prašymu pagal 2 dalį pateikia jų originaliu formatu.

(4) Tik jeigu esate verslininkas: hfoods atsakomybė už duomenų, kuriuos pagal 2 dalį galėjote atsisiųsti patys, praradimą apsiriboja išlaidomis, kurių reikėtų jiems atkurti iš tinkamai padarytos atsarginės kopijos. Tai netaikoma § 9 1 dalyje nurodytais atvejais.

(5) hfoods daro duomenų bazės atsarginę kopiją ne rečiau kaip kartą per savaitę ir kiekvieną kopiją saugo 98 dienas. Dažniau daryti atsargines kopijas hfoods neprivalo. Atsarginėje kopijoje esantys duomenys ištrinami pasibaigus šios kopijos saugojimo terminui.

(6) Bet kada galite pereiti pas kitą paslaugų teikėją, perkelti savo duomenis į savo sistemas arba pareikalauti juos ištrinti (Reglamento (ES) 2023/2854 23-25 straipsniai). Apie tai pranešate hfoods raštu, pavyzdžiui, el. paštu rekvizitų puslapyje nurodytu adresu (pranešimas apie perėjimą); administravimo skydelyje pranešimą apie perėjimą galite pateikti kartu su pranešimu apie sutarties nutraukimą. Laikytis jokio termino nereikia; Jūsų teisė nutraukti sutartį pagal § 13 2 dalį lieka nepakitusi.

(7) Pereinamasis laikotarpis trunka 30 kalendorinių dienų. Jis prasideda Jūsų pranešime apie perėjimą nurodytą dieną, bet ne vėliau kaip praėjus dviem mėnesiams nuo pranešimo gavimo. Jeigu dienos nenurodote, jis prasideda praėjus dviem mėnesiams nuo pranešimo apie perėjimą gavimo; Jūsų pageidavimu jis prasideda anksčiau. Pereinamąjį laikotarpį galite vieną kartą pratęsti Jūsų nuomone tinkamam laikotarpiui; apie pratęsimą raštu pranešate hfoods iki pereinamojo laikotarpio pabaigos. Jeigu per 30 kalendorinių dienų perėjimo techniškai įvykdyti neįmanoma, hfoods per 14 darbo dienų nuo Jūsų pranešimo apie perėjimą gavimo raštu apie tai praneša, pagrindžia techninį neįmanomumą ir nurodo kitą pereinamąjį laikotarpį, kuris neviršija septynių mėnesių; Jūsų teisė jį pratęsti lieka nepakitusi. Pereinamasis laikotarpis baigiasi anksčiau, kai tik perėjimas sėkmingai užbaigiamas.

(7a) Pranešime apie perėjimą pasirenkate vieną iš šių būdų:

- „kitas paslaugų teikėjas“: hfoods perkelia Jūsų duomenis Jūsų nurodytam kitam paslaugų teikėjui,
- „savos sistemos“: Jūs perkeliate savo duomenis į savo sistemas,
- „ištrinti“: hfoods ištrina Jūsų duomenis jų neperkeldamas.

(7b) Jeigu pasirenkate „kitas paslaugų teikėjas“ arba „savos sistemos“, Jūsų pranešimas apie perėjimą kartu laikomas pranešimu apie sutarties nutraukimą, o sutartis, nukrypstant nuo § 13 2 dalies, baigiasi tik sėkmingai užbaigus perėjimą, bet ne vėliau kaip pasibaigus pereinamajam laikotarpiui. Iki tol hfoods toliau teikia sutartines paslaugas nepakitusias; atlyginimą už jas reikia mokėti toliau. Jeigu pasirenkate „ištrinti“, Jūsų pranešimas apie perėjimą taip pat laikomas pranešimu apie sutarties nutraukimą, o sutartis baigiasi artimiausią terminą pagal § 13 2 dalį. hfoods raštu patvirtina Jums pereinamąjį laikotarpį, jeigu jis taikomas, ir dieną, kurią baigiasi sutartis, bei raštu praneša apie sėkmingą perėjimo užbaigimą. Perėjimo metu hfoods tinkama apimtimi padeda Jums ir Jūsų nurodytam kitam paslaugų teikėjui, užtikrina duomenų ir paslaugų saugumą, visų pirma perkeliant duomenis, ir pateikia Jums visą informaciją, kurios reikia Jūsų išėjimo strategijai.

(8) Pereinamuoju laikotarpiu hfoods toliau teikia sutartines paslaugas nepakitusias. hfoods informuoja Jus apie su perėjimu susijusią riziką, visų pirma apie duomenis, kurių negalima perkelti. Tai neturi įtakos atlyginimui už pereinamuoju laikotarpiu toliau teikiamas paslaugas.

(9) Kuriuos duomenis hfoods perkelia, baigtinai nustatyta 2 priedo A dalyje. Kurių duomenų hfoods neperkelia, baigtinai nustatyta 2 priedo B dalyje.

(10) Pasibaigus sutarčiai, savo duomenis dar 30 kalendorinių dienų galite eksportuoti ir atsisiųsti pagal 2 dalį (duomenų atsisiuntimo laikotarpis). Po perėjimo duomenų atsisiuntimo laikotarpis prasideda pasibaigus pereinamajam laikotarpiui.

(11) Pasibaigus duomenų atsisiuntimo laikotarpiui, hfoods visiškai ištrina Jūsų duomenis pagal duomenų tvarkymo sutarties § 8 ir raštu patvirtina Jums ištrynimą. Neištrinamos hfoods sąskaitos ir buhalterinės apskaitos dokumentai, kuriuos saugoti pagal § 147 AO (Vokietijos mokesčių kodeksas) ir § 257 HGB (Vokietijos prekybos kodeksas) privalo pats hfoods, taip pat sutarties byla pagal 13 dalį, kuriai priklauso ir dokumentai dėl Jūsų sutarties nutraukimo bei įrašai apie sutartinių pranešimų siuntimą Jums; jiems taikomi atskiri ištrynimo terminai.

(12) Už perėjimą, eksportą ir duomenų išgavimą hfoods mokesčio neima. Informaciją pagal Reglamento (ES) 2023/2854 28 straipsnio 1 dalį ir 29 straipsnio 4 dalį hfoods skelbia adresu https://hfoods.de/datenverordnung/.

(13) Jūsų sutarties sudarymo bylą hfoods saugo iki trečiųjų kalendorinių metų po sutarties pabaigos paskutinės dienos; mokesčių požiūriu svarbias jos dalis hfoods saugo iki šeštųjų kalendorinių metų po sutarties pabaigos paskutinės dienos.

§ 12 DUOMENŲ APSAUGA

(1) Jeigu teikdamas paslaugas hfoods tvarko Jūsų svečių asmens duomenis, tai daroma tik Jūsų pavedimu ir pagal Jūsų nurodymus. Duomenų valdytojas, kaip apibrėžta Bendrajame duomenų apsaugos reglamente ir kituose Jūsų įmonei taikomuose duomenų apsaugos teisės aktuose, esate Jūs.

(2) Jūs ir hfoods dėl to sudarote duomenų tvarkymo sutartį pagal BDAR 28 straipsnį, kuri kaip 1 priedas yra šios sutarties dalis. Su ja sutinkate užsakymo metu kartu su šiomis taisyklėmis. Ji pateikiama Jums raštu kaip PDF failas kartu su šiomis taisyklėmis.

(3) Jūsų pačių duomenis, visų pirma sutarčiai vykdyti ir atsiskaitymams, hfoods tvarko kaip savarankiškas duomenų valdytojas. Informacija apie tai pateikiama hfoods privatumo politikoje. Ji yra informacinio pobūdžio ir nėra šios sutarties dalis.

(4) El. pašto adresų, kuriais nepavyko pristatyti laiškų arba dėl kurių buvo gautas pranešimas apie skundą, blokavimo sąrašą hfoods tvarko visoms įmonėms bendrai kaip savarankiškas duomenų valdytojas, remdamasis BDAR 6 straipsnio 1 dalies f punktu. Jame saugomas tik adresas, blokavimo priežastis ir laikas, ir jis naudojamas tik tam, kad šiais adresais nebūtų bandoma toliau siųsti laiškų.

§ 13 GALIOJIMO LAIKOTARPIS IR SUTARTIES NUTRAUKIMAS

(1) Sutartis sudaroma neterminuotam laikui. Ji įsigalioja sudarius sutartį pagal § 2 3 dalį.

(2) Minimalaus sutarties galiojimo laikotarpio nėra. Sutartį galite bet kada nutraukti einamojo atsiskaitymo mėnesio pabaigai; Jūsų pranešimą apie nutraukimą hfoods turi gauti ne vėliau kaip paskutinę šio atsiskaitymo mėnesio dieną. Prieš užsakant Jums apie tai rodoma: „Sutartį galima nutraukti kas mėnesį, nutraukimas įsigalioja atsiskaitymo mėnesio pabaigoje“. hfoods gali nutraukti sutartį atsiskaitymo mėnesio pabaigai, įspėjęs prieš vieną mėnesį. Bandomuoju laikotarpiu Jūsų pranešimas apie nutraukimą įsigalioja iš karto; už Jūsų paketą tokiu atveju mokėti nieko nereikia. Jeigu aktyvaus mokėjimo būdo nėra, pasibaigus bandomajam laikotarpiui sutartis pagal § 4 2 dalį savaime pereina į paketą „Nemokamas“. Sutarties nutraukimui pakete „Nemokamas“ taikoma § 16 9 dalis.

(3) Pranešimas apie sutarties nutraukimą pateikiamas raštu, pavyzdžiui, el. paštu rekvizitų puslapyje nurodytu adresu. Be to, jį galite pateikti administravimo skydelyje arba be prisijungimo, mygtuku „Nutraukti sutartis čia“, kuris yra kiekviename hfoods.de puslapyje ir veda į https://hfoods.de/kuendigen/. hfoods iš karto raštu el. paštu patvirtina Jums pranešimo apie nutraukimą turinį, jo gavimo datą ir laiką bei momentą, kada sutartis turėtų baigtis. Jeigu momento nenurodote, nutraukimas įsigalioja anksčiausiu įmanomu momentu. Griežtesnės formos nei rašytinė nereikalaujama.

(4) Teisė nutraukti sutartį dėl svarbios priežasties lieka nepakitusi. hfoods turi svarbią priežastį visų pirma tada, kai du atsiskaitymo mėnesius iš eilės vėluojate sumokėti atlyginimą ar nemažą jo dalį arba per laikotarpį, apimantį daugiau nei du atsiskaitymo mėnesius, vėluojate sumokėti sumą, kuri siekia dviejų mėnesių atlyginimą. Draudimas nutraukti sutartį pagal §

112 InsO (Vokietijos nemokumo įstatymas) lieka galioti. Prieš nutraukiant sutartį dėl svarbios priežasties, kuri grindžiama pareigos pažeidimu, būtina pateikti įspėjimą ir nustatyti protingą terminą pažeidimui pašalinti, jeigu įstatymas nenustato kitaip.

(5) Pasibaigus sutarčiai, prieiga prie užsakymų sistemos deaktyvuojama; eksportą pagal § 11 2 dalį galite inicijuoti iki duomenų atsisiuntimo laikotarpio pabaigos. Jeigu apie perėjimą nepranešate, savo duomenis galite atsisiųsti dar 30 kalendorinių dienų po sutarties pabaigos; vėliau hfoods juos ištrina pagal duomenų tvarkymo sutarties § 8. Jeigu pranešate apie perėjimą, taikomos § 11 6-12 dalys; sutarties pabaiga tokiu atveju nustatoma pagal § 11 7b dalį.

(6) Papildomų paslaugų nutraukimui taikomas § 15.

§ 14 ŠIŲ TAISYKLIŲ PAKEITIMAI

(1) Tik jeigu esate verslininkas: hfoods gali keisti šias taisykles, jeigu pakeitimas

- atliekamas dėl pasikeitusio teisinio reguliavimo arba aukščiausiosios instancijos teismo sprendimo,
- skirtas prisitaikyti prie programinės įrangos tobulinimo, kuris neriboja funkcijų pagal § 3 2 dalį ir yra Jums priimtinas (§ 3 7 dalis), arba
- užpildo reglamentavimo spragą, atsiradusią po sutarties sudarymo,

ir jeigu pakeitimas, atsižvelgiant į hfoods interesus, yra Jums priimtinas. Šis sąrašas yra baigtinis.

(2) Šiuo būdu negalima keisti pagrindinių prievolių ir atlyginimo. Atlyginimui taikomos tik § 5 9 ir 10 dalys. Pakeitimas pagal 1 dalį negali pakenkti sutartyje sutartam tikslui.

(3) Apie pakeitimą hfoods raštu praneša Jums ne vėliau kaip prieš šešias savaites iki jo įsigaliojimo ir kartu aiškiai nurodo pakeitimą, Jūsų teisę pareikšti prieštaravimą, terminą ir tai, kad Jūsų tylėjimas laikomas sutikimu.

(4) Jeigu iki pakeitimo įsigaliojimo raštu nepareiškiate prieštaravimo, laikoma, kad pakeitimą priėmėte. Jeigu prieštaraujate, toliau taikomos ankstesnės sąlygos; tokiu atveju abi šalys gali nutraukti sutartį pagal § 13 2 dalį.

(5) 1-4 dalys netaikomos 1 priedui. Jo pakeitimams taikoma tik duomenų tvarkymo sutarties § 10 4 dalis.

(6) Jei esate vartotojas, 1-4 dalys netaikomos. Tokiu atveju hfoods gali tik pasiūlyti Jums pakeisti šias taisykles. Pakeitimas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu aiškiai su juo sutinkate raštu; Jūsų tylėjimas nelaikomas sutikimu. Jeigu nesutinkate, toliau taikomos ankstesnės sąlygos; tokiu atveju abi šalys gali nutraukti sutartį pagal § 13 2 dalį.

§ 15 PAPILDOMOS PASLAUGOS

(1) Papildomas paslaugas užsisakote atskirai administravimo skydelyje; pakete „Nemokamas“ jų užsisakyti negalite. Atlyginimą, galiojimo laikotarpį ir nutraukimo sąlygas hfoods Jums parodo prieš pateikiant užsakymą. Papildomos paslaugos atlyginimas yra tuo metu Jums parodyta suma; tai suma be PVM, prie kurios pridedamas PVM, jeigu jis mokėtinas pagal įstatymą; § 5 11 ir 12 dalys taikomos atitinkamai. hfoods nedelsiant raštu patvirtina Jums kiekvieną užsakymą ir įrašo jį į sutarties bylą kartu su atlyginimu, parodytu tekstu ir laiku. Taip sutartas atlyginimas taikomas užsakytai papildomai paslaugai; kainos, kurias hfoods po Jūsų užsakymo nustato naujiems užsakymams, jo nekeičia. 2, 3 ir 5 dalyse papildomos paslaugos aprašytos baigtinai. Jei esate vartotojas, Jūsų įstatyminė teisė atsisakyti papildomų paslaugų lieka nepakitusi.

(2) Užsakymų terminalas, pirkimas: pirkimo kainą pagal 1 dalį mokate vieną kartą; ji turi būti sumokėta pagal artimiausią sąskaitą. Nuosavybės teisė į įrenginį Jums pereina visiškai sumokėjus; iki tol įrenginys lieka hfoods nuosavybė (nuosavybės teisės išsaugojimas, Eigentumsvorbehalt, pagal § 449 1 dalį BGB). Taikomos įstatyme numatytos teisės dėl trūkumų. Jei esate verslininkas, reikalavimams dėl įrenginio trūkumų taikomas vienų metų senaties terminas nuo pristatymo; § 9 1 dalyje nurodytais atvejais taikomi įstatyme nustatyti senaties terminai. Jei esate vartotojas, įrenginio trūkumams taikomi įstatyme nustatyti senaties terminai. Papildomi reikmenys, kvitų spausdintuvai, popierius ir mobiliojo ryšio sutartis į kainą neįeina.

(3) Nuosavas domenas: Jūsų pageidavimu hfoods įsigyja domeną ir susieja jį su Jūsų internetine parduotuve. Mokestis yra metinis; jo dydis kiekvieniems sutarties metams, taip pat tai, ar kurie nors sutarties metai yra nemokami, nustatomas pagal 1 dalį. Sutarties metai prasideda nuo domeno registracijos. Jie kaskart pratęsiami dar vieniems metams, jeigu iki einamųjų sutarties metų pabaigos raštu nenutraukiate sutarties. Jei esate vartotojas, vietoj 4 sakinio taikoma: po pirmųjų sutarties metų domeno sutartis tęsiasi neterminuotai, ir ją galite bet kada nutraukti raštu, įspėję prieš vieną mėnesį; jau sumokėtą metinį mokestį už laikotarpį po sutarties pabaigos hfoods Jums grąžina proporcingai. Pasibaigus užsakymų sistemos sutarčiai, per 30 kalendorinių dienų galite raštu pareikalauti perleisti domeną Jums; tokiu atveju hfoods pateikia Jums perleidimo kodą. Jeigu per šį terminą perleidimo nepareikalaujate, pasibaigus terminui hfoods domeną atlaisvina.

(4) Pasibaigus užsakymų sistemos sutarčiai, tą pačią dieną baigiasi visos papildomos paslaugos. Tokiu atveju domenas nebepratęsiamas; jau sumokėtą metinį mokestį už laikotarpį po sutarties pabaigos hfoods Jums grąžina proporcingai. Jūsų teisė pagal 3 dalies 6 sakinį pareikalauti perleisti domeną lieka nepakitusi. Domeno paslaugai taikomi 5 dalies 5-7 sakiniai. Jeigu sutartis pagal § 4 2 dalį pereina į paketą „Nemokamas“, 1-4 sakiniai taikomi atitinkamai. Pirkimo kainą pagal 2 dalį abiem atvejais vis tiek privalote sumokėti; jeigu sąskaita už ją dar neišrašyta, hfoods ją išrašo atskirai.

(5) Domeno paslauga: Jūsų pageidavimu hfoods užregistruoja domeną, kurio savininkė yra Jūsų įmonė, jį sukonfigūruoja ir susieja su Jūsų internetine parduotuve. Atlyginimas pagal 1 dalį yra mėnesinis ir apskaičiuojamas kartu su atsiskaitymo mėnesiu pagal § 5 2 dalį; domeno paslaugą galite nutraukti atsiskaitymo mėnesio pabaigai. Kol teikiama domeno paslauga, hfoods kaskart pratęsia domeną vieneriems metams ir apmoka jį iš anksto. Jeigu registruojant domenas jau nebėra laisvas, užsakymas baigiasi be atlyginimo. Pasibaigus domeno paslaugai arba užsakymų sistemos sutarčiai, hfoods domeno nebepratęsia; jis lieka registruotas Jūsų įmonės vardu iki jau apmokėto registracijos laikotarpio pabaigos. hfoods raštu nurodo Jums šią datą, pateikia Jums perleidimo kodą administravimo skydelyje ir el. paštu ir primena apie tai likus 30 ir 7 kalendorinėms dienoms iki šios datos. Jeigu iki šios datos neperkeliate domeno pas kitą paslaugų teikėją, domeno registracija pasibaigia ir jį gali užregistruoti tretieji asmenys. Jūs patvirtinate, kad turite teisę naudoti šį pavadinimą ir kad jis nepažeidžia trečiųjų asmenų teisių į prekių ženklus, vardus ar įmonių pavadinimus; nuo pagrįstų trečiųjų asmenų reikalavimų dėl tokio pažeidimo Jūs atleidžiate hfoods. 3 dalis domeno paslaugai netaikoma.

§ 16 PAKETAS „NEMOKAMAS“

(1) Pakete „Nemokamas“ užsakymų sistema naudojatės nuolat ir be atlyginimo. Mokėjimo būdo tam nereikia, o hfoods neima iš Jūsų nei mėnesinio mokesčio, nei mokesčio už užsakymą ar už Jūsų svečių mokėjimą. Mokestį už paketą „Nemokamas“ hfoods gali įvesti tik gavęs atskirą Jūsų sutikimą raštu; § 5 9 dalis tam netaikoma. Paketą „Nemokamas“ galite užsisakyti per užsakymo formą arba Jūsų sutartis į jį pereina pagal § 4 2 dalį.

(2) Paketas „Nemokamas“ apima:

- Jūsų užsakymų parduotuvę pristatymui ir atsiėmimui hfoods suteiktu adresu, pavyzdžiui, hfoods.de subdomenu, su pristatymo zonomis ir darbo laiku,
- Jūsų meniu su kategorijomis, patiekalais, dydžiais ir priedais,
- Jūsų užsakymų gavimą administravimo skydelyje ir el. paštu,
- užsakymų terminalo programėlę Jūsų pačių parūpintam Android įrenginiui,
- Jūsų jau turimo domeno prijungimą prie Jūsų internetinės parduotuvės pagal § 3 2 dalį,
- Jūsų svečių mokėjimo būdus, kuriuos įjungiate administravimo skydelyje, įskaitant mokėjimą atsiimant ar pristatant užsakymą ir mokėjimą internetu per Stripe pagal § 6 10 dalį,
- palaikymą pagal 4 dalį.

Į paketą „Nemokamas“ neįeina nuosava programėlė ir papildomos paslaugos pagal § 15. Kitas užsakymų sistemos funkcijas, pavyzdžiui, ataskaitas, staliukų rezervaciją ar akcijas ir nuolaidas, hfoods pakete „Nemokamas“ gali Jums suteikti papildomai; teisės į jas neturite, o hfoods gali jas vėl pašalinti, raštu apie tai pranešęs ne vėliau kaip prieš keturias savaites.

(3) Pakete „Nemokamas“ hfoods gali Jūsų parduotuvėje rodyti užrašą apie hfoods su nuoroda į hfoods svetainę, pavyzdžiui, „Powered by hfoods“.

(4) Pakete „Nemokamas“ hfoods teikia palaikymą per pagalbos centrą, per pokalbių langą hfoods svetainėje ir el. paštu pagal § 7 5 dalį. Palaikymas telefonu ir hfoods atliekama sąranka pagal § 3 5 dalies 2 sakinį į paketą „Nemokamas“ neįeina.

(5) Paketas „Nemokamas“ apima iki 30 užsakymų per kalendorinį mėnesį (užsakymų limitas). Skaičiuojami tik per Jūsų parduotuvę ir per Jūsų įmonės programėlę pateikti užsakymai, kurie priimti ir įvykdyti; atšaukti, atmesti ir bandomieji užsakymai neskaičiuojami. Kiekvienas užsakymas priskiriamas tai kalendorinei dienai, kurią jis gautas. Kalendorinę dieną ir kalendorinį mėnesį, nukrypstant nuo § 17 7 dalies, lemia Jūsų įmonės laiko juosta, nustatyta Jūsų parduotuvėje. Jeigu Jūsų sutartis į paketą „Nemokamas“ pereina kalendorinio mėnesio metu, tą mėnesį skaičiuojami tik užsakymai, gauti nuo perėjimo. Tam hfoods skaičiuoja Jūsų įmonės užsakymus ir rodo Jums esamą jų skaičių administravimo skydelyje. hfoods gali padidinti užsakymų limitą ir apie tai praneša Jums raštu; sumažinti užsakymų limito Jūsų sutarčiai hfoods negali.

(6) hfoods praneša Jums administravimo skydelyje ir el. paštu, kai per kalendorinį mėnesį iki užsakymų limito lieka dešimt užsakymų ir kai užsakymų limitas pasiekiamas, t. y. esant 30 užsakymų limitui, pasiekus 20 ir 30 užsakymų. Užsakymų limitą viršijate, jeigu per kalendorinį mėnesį skaičiuojama daugiau užsakymų, nei leidžia užsakymų limitas. Net ir tada Jūsų parduotuvė iki to kalendorinio mėnesio pabaigos be pertrūkių priima užsakymus. Nuo kito kalendorinio mėnesio hfoods paprašo Jūsų užsisakyti paketą pagal 8 dalį.

(7) Jeigu du kalendorinius mėnesius iš eilės viršijate užsakymų limitą ir neužsisakote paketo, hfoods gali užblokuoti naujus internetinius užsakymus Jūsų parduotuvėje (užsakymų blokavimas). Užsakymų blokavimas prasideda ne anksčiau kaip kito kalendorinio mėnesio pradžioje ir ne anksčiau kaip praėjus septynioms kalendorinėms dienoms nuo rašytinio pranešimo apie jį gavimo; taikomas vėlesnis iš šių dviejų momentų. Užsakymus, gautus iki užsakymų blokavimo pradžios, tvarkote įprastai. Užsakymų blokavimo metu Jūsų parduotuvė ir meniu lieka matomi su pranešimu, kad užsakyti internetu šiuo metu negalima; administravimo skydelis ir Jūsų duomenys Jums lieka visiškai prieinami, įskaitant eksportą ir perėjimą pagal § 11. Užsakymų blokavimo metu hfoods el. paštu primena Jums užsisakyti paketą ne dažniau kaip kartą per savaitę ir ne daugiau kaip keturis kartus. Užsakymų blokavimas baigiasi iš karto, kai tik pagal 8 dalį užsisakote paketą ir Jūsų mokėjimo būdas yra aktyvus. Kol galioja sutartis, hfoods dėl užsakymų blokavimo jokių duomenų neištrina.

(8) Bet kada administravimo skydelyje galite pereiti iš paketo „Nemokamas“ į paketą „Internetinė parduotuvė“ arba „Parduotuvė su programėlėmis“. Tam pridedate mokėjimo būdą pagal § 5 4 dalį ir paketo pakeitimą patvirtinate pažymėdami sutikimo langelį ir paspausdami mygtuką, pažymėtą užrašu „Užsakyti ir sumokėti“. Prieš Jums paspaudžiant mygtuką, hfoods parodo paketą, jo mėnesinį atlyginimą, pirmąją sąskaitos išrašymo dieną, sutarties nutraukimo sąlygas ir šių taisyklių bei duomenų tvarkymo sutarties redakcijas, kurios taikomos nuo paketo pakeitimo. Paketo pakeitimas įsigalioja, kai tik Jūsų mokėjimo būdas tampa aktyvus; hfoods jį Jums patvirtina el. paštu. Tada Jūsų sutartis tęsiasi su pasirinktu paketu; bandomasis laikotarpis nesuteikiamas, o užsakymų limitas pagal 5 dalį nebetaikomas. Pirmoji sąskaitos išrašymo diena yra kita diena po paketo pakeitimo; jeigu ši diena yra mėnesio 29, 30 ar 31 diena, pirmoji sąskaitos išrašymo diena yra kito mėnesio 1 diena. Iki tol naudojimasis paslaugomis lieka nemokamas. Nuo pirmosios sąskaitos išrašymo dienos paketo atlyginimui, atsiskaitymui ir sutarties nutraukimui taikomi § 5 ir § 13; jeigu sutartį nutraukiate iki pirmosios sąskaitos išrašymo dienos, nutraukimas įsigalioja iš karto ir jokių išlaidų neatsiranda.

(9) Pakete „Nemokamas“ sutartį galite bet kada nutraukti, nutraukimui įsigaliojant iš karto, bet kuriuo § 13 3 dalyje nurodytu būdu, taip pat mygtuku „Nutraukti sutartis čia“. Prieš užsakant paketą „Nemokamas“, Jums apie tai rodoma: „Sutartį galite nutraukti bet kada“. hfoods gali raštu nutraukti sutartį pakete „Nemokamas“ kalendorinio mėnesio pabaigai, įspėjęs prieš vieną mėnesį. Teisė nutraukti sutartį dėl svarbios priežasties pagal § 13 4 dalį lieka nepakitusi. Pasibaigus sutarčiai, taikomos § 13 5 dalis ir § 11 10 ir 11 dalys. Jeigu šiose taisyklėse daroma nuoroda į sutarties nutraukimą pagal § 13 2 dalį, pakete „Nemokamas“ taikoma ši dalis.

§ 17 BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

(1) Taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė, išskyrus Jungtinių Tautų konvenciją dėl tarptautinių prekių pirkimo-pardavimo sutarčių. Jei esate vartotojas, šis teisės pasirinkimas taikomas tik tiek, kiek dėl jo neprarandate apsaugos, kurią Jums suteikia imperatyviosios valstybės, kurioje yra Jūsų įprastinė gyvenamoji vieta, teisės normos.

(2) Jeigu klientas ir hfoods yra pirkliai (Kaufleute), viešosios teisės juridiniai asmenys arba viešosios teisės specialieji fondai (öffentlich-rechtliche Sondervermögen), visiems ginčams, kylantiems iš šios sutarties, taikomas išimtinis teismingumas pagal hfoods buveinės vietą. Jeigu Jūsų įmonės buveinė yra ne Vokietijoje, visus ginčus, kylančius iš šios sutarties ir dėl jos sudarymo, išimtinai nagrinėja hfoods buveinės vietos teismai Vokietijoje. Kitais atvejais, visų pirma jeigu esate vartotojas, taikomas įstatyme nustatytas teismingumas.

(3) Šios sutarties pakeitimai ir papildymai turi būti sudaromi raštu. Individualūs sutarties susitarimai turi viršenybę (§ 305b BGB).

(4) Jeigu kuri nors šių taisyklių nuostata yra arba taptų negaliojanti, tai neturi įtakos kitų nuostatų galiojimui. Vietoj negaliojančios nuostatos taikoma įstatymo norma.

(5) Taikoma 2026 m. lapkričio 4 d. šių taisyklių redakcija. Ji nuolat prieinama adresu https://hfoods.de/agb/selbstbuchung/2026-11-04/.

(6) hfoods nesutinka ir neprivalo dalyvauti ginčų sprendimo procedūrose vartotojų ginčų sprendimo institucijoje.

(7) Šioje sutartyje nurodytas laikas ir dienos, įskaitant terminus, sąskaitų išrašymo dienas, techninės priežiūros ir palaikymo laiką, nustatomi pagal Vokietijoje galiojantį oficialųjį laiką, net jeigu Jūsų įmonė yra kitoje laiko juostoje. Užsakymų skaičiavimui pakete „Nemokamas“ taikoma § 16 5 dalis.

1 PRIEDAS. DUOMENŲ TVARKYMO SUTARTIS

1 priedas yra 2026 m. lapkričio 3 d. redakcijos duomenų tvarkymo sutartis, prieinama adresu https://hfoods.de/avv/selbstbuchung/2026-11-03/

Ši redakcija pateikiama Jums raštu kaip PDF failas kartu su šiomis taisyklėmis ir todėl yra sutarties dalis.

2 PRIEDAS. PASLAUGŲ TEIKĖJO KEITIMAS IR DUOMENŲ EKSPORTAS

A dalis. Duomenys, kuriuos hfoods perkelia ir eksportuoja keičiant paslaugų teikėją. Sąrašas yra baigtinis.

- Jūsų įmonės duomenys ir nustatymai, įskaitant filialų pagrindinius duomenis, darbo laiką, pristatymo zonas, kontaktinius duomenis, mokėjimo būdus, užsakymo būdus, išvaizdą ir teisinius tekstus, kuriuos pateikėte savo internetinei parduotuvei
- Meniu, įskaitant kategorijas, patiekalus, dydžius, papildomas parinktis, alergenų ir maisto priedų informaciją; susijusios nuotraukos pagal § 11 3 dalį
- Užsakymai, įskaitant pozicijas, sumas, PVM tarifus ir būsenų pasikeitimo laiką
- Rezervacijos
- Jūsų svečių kliento paskyros, įskaitant svečių nurodytus adresus, be slaptažodžių
- Lojalumo taškai ir lojalumo taškų paskyros
- Nuolaidų kodai, akcijos ir nuolaidos
- Jūsų įmonės ataskaitos ir analizės, jeigu jos išsaugotos
- Jūsų įmonės darbuotojų paskyros, be slaptažodžių
- visi kiti duomenys, kuriuos hfoods saugo kaip Jūsų įmonės duomenis, jeigu B dalis jų neišskiria

B dalis. Duomenys, kurių hfoods neperkelia. Sąrašas yra baigtinis. Pirmieji du punktai ir serverio funkcijų žurnalai yra hfoods vidinės veiklos duomenys, kuriuos perdavus būtų atskleistos hfoods komercinės paslaptys (Reglamento (ES) 2023/2854 25 straipsnio 2 dalies f punktas); kiti punktai nėra eksportuojami duomenys, kaip apibrėžta šio reglamento 2 straipsnio 38 punkte, arba neperduodami dėl saugumo priežasčių.

- hfoods komercinės paslaptys ir programinė įranga, įskaitant pirminį kodą, konfigūraciją ir veikios žinias

- visų įmonių bendros analizės, iš kurių negalima atskirai atpažinti Jūsų įmonės duomenų
- serverio funkcijų žurnalai
- slaptažodžiai, prieigos raktai, prieigos žetonai ir tiesioginių pranešimų (push) identifikatoriai kartu su jų kontrolinėmis reikšmėmis ir susijusia informacija, taip pat ir priklausantys Jūsų svečiams bei Jūsų įmonės darbuotojams
- Jūsų pateikti Jūsų mokėjimo paslaugų teikėjų prieigos raktai; juos turite pas savo mokėjimo paslaugų teikėją
- duomenys, kuriuos hfoods tvarko savo atsiskaitymams su Jumis, visų pirma Jūsų tiesioginio debeto sutikimas; savo sąskaitas gaunate pagal § 5 3 dalį
- trečiųjų asmenų duomenys, kurių hfoods neturi teisės perduoti
- atsarginės kopijos kaip tokios; jose esančius duomenis hfoods perkelia pagal A dalį iš einamųjų duomenų

3 PRIEDAS. INFORMACIJA APIE TEISĘ ATSISAKYTI SUTARTIES IR PAVYZDINĖ SUTARTIES ATSISAKYMO FORMA

Toliau nurodytą teisę atsisakyti sutarties hfoods savanoriškai suteikia kiekvienam asmeniui, sudarančiam užsakymų sistemos sutartį per užsakymo formą. Jeigu sutartis vis dėlto būtų sudaryta su vartotoju, jam ši teisė priklauso ir pagal įstatymą. Informacija ir forma pažodžiui atitinka įstatyme nustatytus pavyzdžius pagal Art. 246a § 1 2 dalį EGBGB (Įvadinis Vokietijos civilinio kodekso įstatymas), todėl jose išlaikytos oficialaus pavyzdžio formuluotės.

Informacija apie teisę atsisakyti sutarties

Teisė atsisakyti sutarties

Jūs turite teisę atsisakyti šios sutarties per 14 dienų nenurodydamas jokios priežasties.

Sutarties atsisakymo laikotarpis baigsis po 14 dienų nuo dienos, kurią sudaryta sutartis.

Norėdamas pasinaudoti teise atsisakyti šios sutarties Jūs turite mums (Karam Ali Murad-Murad, veikiantis komerciniu pavadinimu hfoods, Birkenweg 34, 51503 Rösrath, Vokietija, tel. +49 2205 9189951, el. paštas info@highfoods.de) pranešti apie savo sprendimą atsisakyti šios sutarties pateikdamas nedviprasmišką pareiškimą (pvz., paštu ar elektroniniu laišku). Galite pasinaudoti pridedama pavyzdine forma, bet tai nėra privaloma.

Kad būtų laikomasi atsisakymo termino, pakanka, jog Jūs nusiųstumėte pranešimą apie tai, kad pasinaudojate savo teise atsisakyti šios sutarties prieš pasibaigiant atsisakymo laikotarpiui.

Sutarties atsisakymo pasekmės

Jei Jūs atsisakote šios sutarties, mes nedelsdami ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 14 dienų nuo tos dienos, kai pranešėte apie savo sprendimą atsisakyti šios sutarties, grąžinsime Jums iš Jūsų gautus pinigus, įskaitant pristatymo išlaidas (išskyrus papildomas išlaidas, patirtas Jums pasirinkus ne mūsų pasiūlytą pigiausią standartinio pristatymo būdą, o kitą pristatymo būdą). Mes atliksime tokį grąžinimą naudodami tokį patį mokėjimo būdą, kokį Jūs naudojote atlikdamas pradinę mokėjimo operaciją, nebent Jūs aiškiai sutikote su kitu būdu; bet kuriuo atveju Jūs neturėsite mokėti jokių su tokiu grąžinimu susijusių mokesčių.

Jei prašėte, kad paslaugos būtų pradėtos teikti sutarties atsisakymo laikotarpiu, Jūs turite sumokėti mums sumą, kuri yra proporcinga tam, kas buvo suteikta iki to momento, kai Jūs informavote mus apie tai, jog atsisakote šios sutarties, palyginti su visu tuo, kas numatyta teikti pagal sutartį.

Informacijos apie teisę atsisakyti sutarties pabaiga

Pastaba dėl bandomojo laikotarpio: naudojimasis paslaugomis yra nemokamas iki dienos prieš pirmąją sąskaitos išrašymo dieną, o ši diena yra ne anksčiau kaip praėjus 31 dienai po sutarties sudarymo (§ 4 1 dalis). Todėl, jeigu atsisakote sutarties per sutarties atsisakymo terminą, nieko mokėti ir nieko grąžinti nereikia; hfoods vertės kompensacijos nereikalauja.

Pavyzdinė sutarties atsisakymo forma

(šią formą pildyti ir grąžinti tik tada, jei norite atsisakyti sutarties)

- Kam Karam Ali Murad-Murad, veikiantis komerciniu pavadinimu hfoods, Birkenweg 34, 51503 Rösrath, Vokietija, el. paštas info@highfoods.de:
- Aš/Mes (*) pranešu (-ame), kad atsisakau (-ome) toliau išvardytų prekių pardavimo (*)/toliau nurodytos paslaugos teikimo sutarties (*)
- Užsakytos (*)/gautos (*)
- Vartotojo (-ų) vardas, pavardė
- Vartotojo (-ų) adresas
- Vartotojo (-ų) parašas (-ai) (tik jei forma pateikiama popieriuje)
- Data

(*) Išbraukti, kas nereikalinga.

Pastaba dėl pildymo: kaip paslaugą pakanka nurodyti, pavyzdžiui, „hfoods užsakymų sistema, paketas ‚Internetinė parduotuvė'". „Užsakytos" yra Jūsų užsakymo diena.